

ДИРЕКЦИЈА ЗА ГРАЂЕВИНСКО ЗЕМЉИШТЕ
И ИЗГРАДЊУ БЕОГРАДА Ј.П.

БР. 49971/96000-11-1

27. АУГ. 2011. 200 — ГОД.
БЕОГРАД, ЊЕГОШЕВА 84

РЕПУБЛИКА СРБИЈА
ГРАДОНАЧЕЛНИК ГРАДА БЕОГРАДА

Гр. 344-3141/11

24. 08. 2011 год.
БЕОГРАД

**УГОВОР
О РЕГУЛИСАЊУ ПРАВА И ОБАВЕЗА
НА РЕАЛИЗАЦИЈИ ПРОЈЕКТА ИЗГРАДЊЕ МОСТА ЗЕМУН-БОРЧА
СА ПРИПАДАЈУЋИМ САОБРАЋАЈНИЦАМА**

закључен у Београду, између

1. Града Београда, Београд, Ул. Драгослава Јовановића 2, који заступа градоначелник Драган Ђилас (у даљем тексту: Град)
- и
2. Дирекције за грађевинско земљиште и изградњу Београда Ј.П., Београд, Ул. Његошева 84, коју заступа директор Борис Ранковић, дипломирани правник (у даљем тексту: Дирекција)

Предмет Уговора

Члан 1.

Уговорне стране сагласно утврђују да је предмет овог уговора **руковођење и управљање реализацијом међународног пројекта изградње моста Земун – Борча са припадајућим саобраћајницама**, утврђен на основу:

- Споразума о економској и техничкој сарадњи у области инфраструктуре између Владе Републике Србије и Владе Народне Републике Кине, који је потписан 20. августа 2009. године у Пекингу (у даљем тексту: „Споразум“), којим је утврђено да се Споразум закључује у циљу унапређења сарадње у области инфраструктуре двеју земаља, а да је приоритет у наредном периоду имплементација пројекта изградње моста Земун – Борча са припадајућим саобраћајницама,
- Уговора о грађењу / пројектовање и извођење радова на изградњи моста Земун – Борча са припадајућим саобраћајницама (у даљем тексту: Извођачки уговор) између Републике Србије, као Наручиоца, града Београда, као Корисника и China Road and Bridge Corporation, као Извођача од 15. априла 2010. године којим се дефинишу права и обавезе Републике Србије и Града Београда, међународна арбитража у случају спора и меродавна комуникација на енглеском језику,
- Уговора о зајму за кредит за повлашћеног купца за пројекат мост Земун-Борча са припадајућим саобраћајницама између Владе Републике Србије као Зајмопримца и кинеске Export-Import банке као Зајмодавца од 14. јула 2010. године (у даљем тексту: Уговор о кредиту), којим се Република Србија задужује код EXIM банке у износу од 85% вредности радова по Извођачком уговору и обезбеђује 15% учешћа српске стране,
- Уговора о финансирању пројекта изградње моста Земун-Борча са припадајућим саобраћајницама између Републике Србије, коју представља

Министарство за Национални инвестициони план и града Београда од 18. марта 2010. године (у даљем тексту: Уговор о финансирању пројекта) којим се одређују начин финансирања и извор средстава за финансирање целокупног пројекта,

- **Анекса 1 Уговора о финансирању пројекта изградње моста Земун-Борча са припадајућим саобраћајницама** између Републике Србије, коју представља Министарство финансија и Града Београда од 30. јуна 2011. године којим се утврђују активности Републике (Наручиоца) и Града (Корисника) и ангажовање Дирекције за грађевинско земљиште и изградњу Београда за обављање послова у надлежности Града посебним актом Града,
- **Закључка градоначелника града Београда број: 350-3598/09-Г од 6. новембра 2009. године**, којим се овлашћује Дирекција за грађевинско земљиште и изградњу Београда да у име града Београда врши све стручно-техничке послове неопходне за реализацију пројекта изградње моста Земун-Борча са припадајућим саобраћајницама, при чему ће се међусобни односи у вези са спровођењем пројекта регулисати посебним уговором.

Вредност пројекта из става 1. овог члана, на основу закљученог уговора о грађењу, износи USD 255.000.000 (двестапедесетпетмилионадолара). У ову вредност пројекта нису урачунати трошкови решавања имовинско-правних односа, техничке и стручне контроле пројекта, Инжењера и стручног надзора над извођењем радова, као и друге обавезе утврђене законом којим се уређује планирање и изградња.

Права и обавезе уговорних страна

Члан 2.

Дирекција се обавезује да ће, у циљу реализације пројекта из члана 1. овог уговора, обављати послове везане за:

- Оперативно-техничко управљање међународним Пројектом;
- Израду Пројектног задатка за израду Идејног и Главног пројекта;
- Одређивање правног лица или предузетника који испуњава услове за израду техничке документације прописане законом и уговарање ради вршења Техничке контроле Главног пројекта;
- Решавање имовинско-правних односа у циљу обезбеђивања земљишта за реализацију Пројекта и прибављање и припрему грађевинског земљишта за формирање градилишта које се Извођачу даје на коришћење;
- Обављање свих активности сагласно Закону о планирању и изградњи (прибављање услова, сагласности, дозвола, неопходних за реализацију Пројекта, као и пријава радова);
- Припрему конкурсне документације за избор Engineera (стручног надзора) и других јавних набавки за којима се у току реализације Пројекта укаже потреба;
- Планирање, организовање, контрола и доношење свих одлука ради оперативног управљања Пројектом, из области питања која су утврђена Извођачким уговором:
 - контрола да ли се грађење врши према грађевинској дозволи, односно према техничкој документацији на основу које је издата грађевинска дозвола, као и релевантних међународних прописа и стандарда,
 - благовремено предузимање мера у случају одступања градње од главног пројекта,
 - контрола и овера изведених радова према уговореним кључним догађајима,
 - давање потребних упутстава Инжењеру, као и Извођачу радова, нарочито у случају одступања градње од техничке документације на основу које је издата

- грађевинска дозвола, као и у случају промене услова градње објекта (промена врсте тла или других параметара утврђених геомеханичким елаборатом и др.),
- евалуација одштетних захтева (клејмова),
 - издавање извођачу налога за варијације и прилагођавања којима се не мењају цена и рок утврђен Извођачким уговором,
 - редовно праћење динамике градње објекта и усклађености са уговореним роковима,
 - сарадња са пројектантом ради обезбеђења правилне реализације пројектантског концепта објекта, као и сарадња са извођачем радова при избору детаља технолошких и организационих решења за извођење радова,
 - учествовање у раду Одбора за решавање спорова,
 - учествовање у раду Арбитраже
 - комуникација и координација са Извођачем на енглеском, кинеском и српском језику
 - комуникација и координација са Инжењером на енглеском и српском језику.
- Оверу Payment certificate (ситуација) према кључним догађајима, испостављених од стране CRBC-а, претходно прегледаних и парафираних од стране Инжењера, што укључује проверу исправности фактура, оверу истих и проверу комплетности прописане документације за плаћање достављене од стране Извођача, као и достављање фактура Наручиоцу;
 - Подношење захтева - потврде о пореском ослобођењу, Пореској управи за опрему коју CRBC увози због реализације пројекта изградње моста Земун – Борча са припадајућим саобраћајницама, претходно парафираних од стране Инжењера;
 - Контролу и усаглашавање са Извођачем уговорних обавеза о ангажовању домаћих подизвођача, односно добављача материјала, у износу од најмање 45% од стране претходно номинованих подизвођача радова и испоручиоца материјала;
 - Оверу ситуација, испостављених од стране Инжењера;
 - Технички преглед и примопредаја радова;
 - Пријаву оштећења, припрему захтева и праћење процедуре отклањања недостатака у гарантном року;
 - Припрему извештаја о висини реализованих средстава Корисника за реализацију Пројекта у текућој години и план реализације Пројекта за следећу годину, најкасније до 20. августа 2011. године, а за сваку следећу годину, припрему извештаја о висини реализованих средстава Корисника за реализацију пројекта у претходној години, најкасније до 15. Марта, као и предлог плана реализације Пројекта за следећу годину, најкасније до 20. августа.

Све послове Дирекција ће обављати у складу са правилима домаћег и међународног законодавства, домаћим и међународним правилима и стандардима.

Члан 3.

Град ће, извршавајући своје обавезе по основу Уговора о грађењу и Уговора о финансирању пројекта, Дирекцији пружати сву неопходну помоћ и подршку и са њом сарађивати у циљу стварања свих неопходних услова за успешно спровођење пројекта.

Члан 4.

Град и Дирекција ће годишњим Одлукама о буџету и годишњим Програмима уређивања и давања у закуп грађевинског земљишта прецизирати изворе и висину средстава за реализацију пројекта који се финансирају преко Дирекције

Стручни тим за праћење пројекта

Члан 5.

Дирекција ће Решењем Директора формирати Стручни тим за руковођење и управљање реализацијом међународног пројекта изградње моста Земун – Борча са припадајућим саобраћајницама из редова запослених у Дирекцији.

У случају да се у току извршења овог уговора укаже потреба за пријем нових запослених одређених квалификација неопходних за извршење уговора, Дирекција ће о томе одмах обавестити Град, како би се у што краћем року усагласиле потребе и обезбедило такво решење које ће обезбедити несметану реализацију преузетих обавеза.

Време трајања уговора

Члан 6.

Уговор се закључује на временски период до завршетка реализације пројекта из члана 1. овог уговора.

Решавање спорова

Члан 7.

Све евентуалне спорове који настану из, или поводом овог уговора, уговорне стране ће покушати да реше споразумно.

Уколико је природа неспоразума спора таква да се не може решити на начин предвиђен у претходном ставу, уговара се надлежност Привредног суда у Београду.

Завршне одредбе

Члан 8.

Све допуне и измене овог уговора важе само ако су састављене у писаној форми.

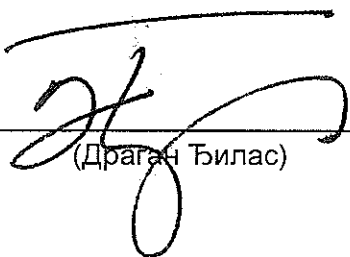
Број примерака уговора

Члан 9.

Уговор је сачињен и потписан у 6 (шест) истоветних примерака, од којих сваки представља оригинал и производи једнако правно дејство. Свака уговорна страна задржава за своје потребе по 3 (три) примерка.

ГРАД БЕОГРАД

ГРАДОНАЧЕЛНИК



(Драган Билас)

ДИРЕКЦИЈА

ДИРЕКТОР



(Борис Ранковић, дипл.правник)

05 Број

404-6629/2011-1

09 SEP 2011 20 год
БЕОГРАД, Немањина 11


УГОВОР

УГОВОРНЕ СТРАНЕ: ①

Влада Републике Србије, Београд, Немањина 11, коју заступа Вук Токовић, државни секретар у Министарству финансија

(у даљем тексту: **Наручилац**)

2. Louis Berger SAS (ПИБ 302 588 801 р.ц.с. Париз), из Француске ул. Mercure III-55 bis quai de Grenelle, 75015 Париз, (водњи партнер), кога заступа Christos Constantinos Germanacos, са

 LOUIS BERGER	
Ref. No.:	CLI/0052/210/DPS/PT098/11
Date:	September 9 th , 2011

Euro Gardi Group д.о.о. (ПИБ 100723368), Руменачка 17, 21000 Нови Сад (чланица заједничке понуде), кога заступа Зоран Флорић,

Louis Berger д.о.о. (ПИБ 106494036), Хиландарска 23, 11 000 Београд (чланица заједничке понуде), кога заступа Даниел Серафимовски

(у даљем тексту: **Извршилац**)

ПРЕДМЕТ УГОВОРА:

УСЛУГЕ НАДЗОРНОГ ОРГАНА КОЈИ ЋЕ ВРШИТИ И СТРУЧНИ НАДЗОР НАД ИЗВОЂЕЊЕМ РАДОВА НА ИЗГРАДЊИ МОСТА ЗЕМУН-БОРЧА СА ПРИПАДАЈУЋИМ САОБРАЋАЈНИЦАМА

Члан 1.

Уговорне стране сагласно констатују:

- да је Наручилац, сагласно Закону о јавним набавкама, донео Одлуку о покретању поступка за набавку УСЛУГЕ НАДЗОРНОГ ОРГАНА КОЈИ ЋЕ ВРШИТИ И СТРУЧНИ НАДЗОР НАД ИЗВОЂЕЊЕМ РАДОВА НА ИЗГРАДЊИ МОСТА ЗЕМУН-БОРЧА СА ПРИПАДАЈУЋИМ САОБРАЋАЈНИЦАМА;
- да је Извршилац по јавном позиву објављеном у „Службеном гласнику Републике Србије” бр. 42, од 13. јуна 2011. године доставио своју понуду бр. ЦЛИ/0047/210/МБ/ПТ098/11 дана 05. августа 2011. године, која је заведена код Наручиоца под бр. 110-00-197/2011-01 дана 05. августа 2011. године;
- да је Наручилац, донео одлуку 05 Број: 404-6419/2011 од 18. августа 2011. године, којом се прихвата понуда Извршиоца;
- да су Наручилац - Република Србија, Корисник - град Београд и Извођач радова - ЦРБЦ потписали 15. априла 2010. године Уговор о грађењу / пројектовању и извођењу радова на изградњи моста Земун-Борча са припадајућим саобраћајницама;
- да ће представник Наручиоца бити Дирекција за грађевинско земљиште и изградњу Београда Ј.П. Београд.

Члан 2.

Предмет овог Уговора је пружање УСЛУГЕ НАДЗОРНОГ ОРГАНА КОЈИ ЋЕ ВРШИТИ И СТРУЧНИ НАДЗОР НАД ИЗВОЂЕЊЕМ РАДОВА НА ИЗГРАДЊИ МОСТА ЗЕМУН-БОРЧА СА ПРИПАДАЈУЋИМ САОБРАЋАЈНИЦАМА, у свему према важећем Закону о планирању и изградњи, грађевинској дозволи, одобреној техничкој документацији, потврђеном главном пројекту, конкурсној документацији, усвојеној понуди бр. ЦЛП/0047/210/МБ/ПТ098/11 од 05. августа 2011. године, заведена код Наручиоца под бр. 110-00-197/2011-01 дана 05. августа 2011. године, овом Уговору и другим релевантним прописима и правилима.

ПОЧЕТАК ПРУЖАЊА УСЛУГЕ

Члан 3.

Извршилац је дужан да почне са пружањем услуге која је предмет овог уговора одмах по закључењу овог уговора.

ЗАВРШЕТАК ПРУЖАЊА УСЛУГЕ

Члан 4.

Извршилац је дужан да пружа услугу која је предмет овог уговора за све време док трају радови на Изградњи моста Земун-Борча, са приступним саобраћајницама, у складу са Уговором о грађењу / пројектовању и извођењу радова на изградњи моста Земун-Борча са припадајућим саобраћајницама, односно до истека рока за извођење радова и прибављања употребне дозволе - 31.12.2014. године и у току гарантног рока за изведене радове - до 31.12.2016. године.

Уколико радови из става 1. овог члана буду трајали дуже од 31.12.2014. године, односно гарантни рок дуже од 31.12.2016. године, и то без кривице Извршиоца, Наручилац и Извршилац ће закључити Анекс овог Уговора којим ће регулисати своје даље односе.

ВРЕДНОСТ УСЛУГЕ

Члан 5.

Уговорне стране су сагласне да вредност уговорене услуге износи 3.822.000.00 евра (без ПДВ-а) (словима: три милиона осамсто двадесет две хиљаде еура).

Плаћање ће се вршити у динарима, по средњем курсу НБС на дан исплате.

ПЛАЋАЊЕ

Члан 6.

Исплата уговореног износа вршиће се на следећи начин:

- 95% од вредности услуге, за услуге пружене до 31.12.2014. године, исплатиће се у једнаким износима, путем оверених привремених кварталних ситуација (за период пружених услуга од три месеца), на основу Извештаја о напредовању радова, најкасније до 19.02.2015. године,
- 5% од вредности услуге за пружене услуге до 31.12.2016. године исплатиће се једнократно кроз окончану ситуацију.

Привремене тромесечне ситуације и Извештаје о напредовању радова (Извештаји се независно од ситуација подnose сваког месеца за претходни месец), Извршилац подноси представнику Наручиоца до 5-ог у одговарајућем месецу, за услуге реализоване у претходна три календарска месеца.

Последњу привремену ситуацију и последњи Извештај о напредовању радова, Извршилац подноси представнику Наручиоца по завршетку радова, извршеном техничком прегледу, прибављеној употребној дозволи и потписаном записнику о примопредаји радова, најкасније до 15.01.2015. године.

По истску гарантног рока 31.12.2016. године, Извршилац доставља Коначни извештај о стању свих изведених објеката који су били предмет пружања услуга надзора, а најкасније до 31.01.2017. године.

Окончану ситуацију, Извршилац подноси представнику Наручиоца одмах по усаглашавању Коначног извештаја о стању свих изведених објеката који су били предмет пружања услуга надзора, а најкасније до 28.02.2017. године.

Представник Наручиоца ће ситуацију која је испостављена у складу са уговорном документацијом оверити у року од 15 дана од дана доставе од стране Извршиоца, а иста ће бити плаћена од стране Наручиоца у року од 20 дана од дана доставе оверене ситуације Наручиоцу од стране представника Наручиоца.

Уколико представник Наручиоца сматра да Извршилац не испуњава своје обавезе из предмета услуге у складу са овим уговором може оспорити целокупан или део износа неке од ситуација (прве привремене тромесечне, привремене тромесечне, последње привремене тромесечне и окончане ситуације). У том случају обавештава Извршиоца о томе и оставља му рок од 30 дана од дана достављања обавештења за одговор. Ако и након достављања одговора представник Наручиоца сматра да Извршилац не испуњава своје обавезе из предмета услуге у складу са овим уговором, стичу се услови за наплату банкарске гаранције за добро извршење посла и раскид уговора.

ПРЕДМЕТ УСЛУГЕ

Члан 7.

Извршилац је дужан да за све време трајања пружања услуге усклађује радно време са радним временом Извођача радова.

Извршилац је у обавези да врши: контролу испуњења уговорних обавеза извођача радова, да ли се грађење врши према грађевинској дозволи, односно према главном пројекту, да ли се поштује усвојена динамика извођења радова и усвојени рокови, контролу и проверу квалитета извођења радова, да ли постоје докази о квалитету материјала, опреме и инсталација који се уграђују и контролу утрошка средстава.

У оквиру садржаја рада дефинисаног претходним ставом Извршилац је дужан нарочито да контролише рад Извођача радова у смислу спровођења техничке концепције из техничке документације, да контролише квалитет уграђених материјала и радова, да снима и врши обрачун изведених радова заједно са Извођачем радова, да оцењује стручност и способност радне снаге и квалитет механизације ангажоване на извршењу радова, као и да обавља све остале послове који су у надлежности стручног надзора.

Члан 8.

Под дужностима Извршиоца подразумева се и извршење следећих послова:

- да обавља стручни надзор у складу са Законом о планирању и изградњи („Службени гласник РС” бр. 72/09, 81/09 и 24/11) и Правилником о садржини и начину вођења стручног надзора („Службени гласник РС” бр. 7/10) и осталим позитивним прописима који регулишу предметну област;
- свакодневно врши контролу извођења радова од припремних радова до завршетка градње и обухвата све фазе грађења;
- врши контролу и проверу да ли Извођач радова уграђује опрему и материјал предвиђен техничком документацијом, техничким стандардима и уговорном документацијом;
- да проверава квалитет уграђеног материјала, и да ли су исти снабдевени потребним атестима, сертификатима и другом документацијом којом се доказује квалитет;
- издаје Потврду о ваљаном извршењу радова. Неће се сматрати да је Извођач радова испунио своје обавезе све док му Извршилац не изда Потврду о ваљаном извршењу у којој се наводи датум када је Извођач радова испунио своје уговорне обавезе. Потврда се доставља представнику Наручиоца и она је једини документ који доказује да су радови прихваћени;
- уколико при изградњи настане потреба да Извођач радова изврши вишкове, накнадне и радове непредвиђене уговором између Наручиоца и Извођача радова, Извршилац је у обавези да испита неопходност тих радова као и да провери количине и прегледа анализу цена за вишкове, накнадне и непредвиђене радове и да свој предлог ради коначног усвајања од стране представника Наручиоца. Извршилац ће их признати Извођачу радова ако је претходно прибавио сагласност представника Наручиоца;
- контролише и оверава грађевински дневник и грађевинску књигу;
- без одлагања прегледа радове који се касније не могу контролисати у погледу количина и квалитета, а податке о одобреним предметним радовима уноси у грађевински дневник и грађевинску књигу;
- прегледа и даје своје мишљење на динамички план извођења радова, ради његовог усвајања од стране Наручиоца;
- одговара Извођачу радова по његовим поднетим захтевима, а уз сагласност представника Наручиоца уколико захтеви Извођача радова имају утицаја на уговорену цену или рок;
- припрема Извештај о напредовању радова. Извештај обухвата период од једног месеца и предаје се представнику Наручиоца до 5-ог у одговарајућем месецу за претходни месец. Извештавање ће се наставити све док Извођач не заврши све радове за које се зна да су незавршени до датума завршетка радова;
- контролише и оверава ситуације Извођача радова и доставља их представнику Наручиоца на одобрење;
- присуствује раду комисије за технички преглед и комисије за пријем радова;
- након завршетка извођења свих радова, учествује у раду комисије за коначан обрачун радова;
- врши стручни надзор над радовима и отклањању недостатака који су констатовани у записнику комисије за технички преглед радова;
- у току гарантног периода дужан је да најмање два пута годишње обиђе објекат у циљу утврђивања евентуалних недостатака и саставља извештај о прегледу који доставља крајњем кориснику. Пре истека гарантног рока, обавезан је са представником Наручиоца и Извођачем радова обићи објекат и сачинити извештај о стању објекта;
- сарађује у раду са представницима органа власти и другим овлашћеним лицима, која су надлежна за послове у вези са предметном изградњом;
- обавља и остале послове за које добије налог од представника Наручиоца, а у вези извршења уговорних обавеза;

- учествује у раду Комисије за решавање спорова, у складу са „FIDIC – услови уговарања”, уколико то Наручилац затражи, а у вези са реализацијом Уговора о грађењу / пројектовању и извођењу радова на изградњи моста Земун-Борча са припадајућим саобраћајницама, закљученог 15. априла 2010. године;
- учествује у Арбитражи пред Међународном трговачком комором у Паризу, уколико то Наручилац затражи, а у вези са реализацијом Уговора о грађењу / пројектовању и извођењу радова на изградњи моста Земун-Борча са припадајућим саобраћајницама, закљученог 15. априла 2010. године;
- по завршетку извођења радова обавеза је Извршиоца да изврши предају документације о извршеним контролним испитивањима, рецептурама и другу документацију Представнику наручиоца;
- према указаној потреби, а на основу сагласности Представника наручиоца Извршилац је овлашћен:
- да обустави радове када утврди неправилности чије отклањање не трпи одлагање, односно када би наставак радова озбиљно угрозио стабилност или функционалност објекта, изазвао опасност по суседне објекте, раднике и пролазнике.

Члан 9.

Обавеза Извршиоца је да води кореспонденцију са Извођачем радова у складу са одредбама Уговора о грађењу / пројектовању и извођењу радова на изградњи моста Земун-Борча са припадајућим саобраћајницама.

Сва кореспонденција у вези са реализацијом овог Уговора одвијаће се на српском језику.

Члан 10.

Представник наручиоца може овластити Извршиоца да обавља и друге послове о чему ће писмено обавестити Извођача радова.

Извршилац нема право да ослободи Извођача радова било које његове дужности или обавезе из уговора о грађењу уколико за то не добије писмено одобрење Представника наручиоца.

Члан 11.

Поред датих овлашћења која има, Извршилац може у случају потребе, а у сврху заштите живота, материјала и радова, наредити Извођачу радова да изведе потребне радове и предузме мере које су по његовој оцени неопходне за отклањање и спречавање опасности уз претходну сагласност Представника наручиоца. Извршилац ће обезбедити да Извођач радова изврши његов налог. Тако настале трошкове, Представник наручиоца ће признати Извођачу радова ако је претходно прибавио сагласност Извршиоца. Износ трошкова заједнички утврђују Представник наручиоца, Извршилац и Извођач радова.

Члан 12.

Извршилац својим потписом на документацији оверава да су радови изведени у складу са техничком документацијом, прописима, стандардима, техничким прописима и уговором о грађењу и другом документацијом којом се доказује квалитет, што представља основ за наплату изведених радова од стране наручиоца.

Члан 13.

Извршилац је дужан да благовремено и детаљно проучи техничку документацију на основу које се изводе радови и од представника Наручиоца благовремено затражи објашњење о недовољно јасним појединостима. Такође је дужан да благовремено затражи комплетирање техничке документације у случају да је непотпуна.

Извршилац је дужан да проучи Уговор о извођењу радова који су закључили Наручилац и Извођач радова на градњи објекта и да се стара о његовом извршењу.

Члан 14.

Представник наручиоца има право да, по потреби и уз одобрење техничке контроле, мења техничку документацију на основу које се изводе радови у циљу осигурања исправности техничких решења и смањења трошкова грађења.

Извршилац нема право да мења техничку документацију али може предложити представнику Наручиоца измене и допуне техничке документације ако се на тај начин добије технички боље решење, или се уз исти квалитет постиже уштеда у цени.

Члан 15.

Извршилац се обавезује да представнику Наручиоца обезбеди учешће у комплетној кореспонденцији коју Извршилац води са било којом страном укљученом у процес изградње без временског одлагања као и да га благовремено обавести о свим планираним активностима и обезбеди му присуство свим састанцима.

КЊИГА КООРДИНАЦИЈЕ

Члан 16.

У циљу регистровања пословних догађаја и односа између представника Наручиоца, Извршиоца и Извођача радова, Извршилац води Књигу координације. У ову књигу Извршилац уписује све пословне догађаје за сваки радни дан. Књига садржи датум и опис активности Извршиоца за тај дан, евиденцију састанака са назначеном темом састанка, евиденцију дописа као било које друге кореспонденције, као и сваке друге активности коју је Извршилац обавио тог дана. Извршилац је у обавези да стави на располагање Књигу координације представнику Наручиоца у сваком тренутку. По примопредаји објекта, Извршилац предаје Књигу координације представнику Наручиоца.

ОСИГУРАЊЕ И ЗАШТИТА НА РАДУ

Члан 17.

Извршилац је дужан да о свом трошку осигура своју делатност (професионална одговорност) по овом уговору за све време пружања услуге, као и до краја гарантног рока изведених радова, на осигурану суму осигурања у висини од најмање 5% вредности радова над којима се врши стручни надзор.

Извршилац је дужан да о свом трошку осигура своје запослене по овом уговору за све време пружања услуге, као и до краја гарантног рока изведених радова.

Ове полисе Извршилац је дужан да преда представнику Наручиоца одмах, а најкасније у року од 14 (четрнаест) дана од дана закључења овог уговора.

Извршилац се обавезује да се у току пружања услуге придржава прописа и мера заштите на раду, те да сходно томе обезбеди мере личне и опште заштите својих радника током извођења радова.

ТЕХНИЧКИ ПРЕГЛЕД И ПРИМОПРЕДАЈА ОБЈЕКТА

Члан 18.

После завршетка радова, обавља се технички преглед. Технички преглед обавља комисија коју именује орган управе надлежан за ове послове.

Представници Извршиоца дужни су да присуствују техничком прегледу, прегледају документацију која ће се дати на увид комисији за технички преглед и пружи потребну помоћ.

Члан 19.

Извршилац је дужан да о свом трошку обезбеди све потребне услове за рад, прикључке за воду, струју и канализацију, канцеларије, возила за обилазак градилишта, адекватну безбедносну опрему за обилазак градилишта, средства за комуникацију (мобилне телефоне, интернет) и сво помоћно особље.

Извршилац је дужан да о свом трошку обезбеди прикључак свог пословног простора на електричну, водоводну и канализациону мрежу.

Извршилац је дужан да у оквиру свог пословног простора обезбеди радни простор за најмање 2 лица представника Наручиоца.

БАНКАРСКА ГАРАНЦИЈА ЗА ДОБРО ИЗВРШЕЊЕ ПОСЛА

Члан 20.

Извршилац, као дужник, се обавезује да достави Наручиоцу, као повериоцу, одмах, а најкасније у року од 14 (четрнаест) дана од дана закључења овог уговора, банкарску гаранцију за добро извршење услуге у висини од 10% од бруто уговорене вредности предметне услуге, са роком доспећа најкасније 60 дана дуже од предвиђеног датума, тј. уговореног рока за извршење предметне услуге односно до 01.03.2017. године. Наручилац ће уновчити гаранцију за добро извршење посла у случају да понуђач не буде извршавао своје уговорне обавезе у роковима и на начин предвиђен уговором.

Ако се за време трајања уговора промене рокови за извршење уговорне обавезе, важност гаранције мора се продужити.

У случају да се ради о страном Извршиоцу са банкарским гаранцијама стране банке гаранција мора имати најмање IBСA рејтинг AA и доставља се SWIFT-ом преко Народне банке Србије.

Гаранција мора имати клаузулу да је неопозива, безусловна и „на први позив”.

НАКНАДА ШТЕТЕ

Члан 21.

Уколико Наручилац претрпи штету има право и на накнаду штете у висини разлике између остварене суме из средстава обезбеђења и висине претрпљене штете.

Накнаду штете уговорне стране ће настојати да утврде споразумно.

ТУМАЧЕЊЕ УГОВОРА

Члан 22.

Једнина укључује и множину и обратно, зависно од контекста.

Документа која сачињавају овај Уговор сматрају се узајамно усклађеним.

Речи исказане у једном роду обухватају све родове.

Одредбе које садрже речи „договорити се”, „договорено”, „договор” или слично изискују да договор буде у писаној форми и потписан од стране обе уговорне стране.

ПРАВО И ЈЕЗИК

Члан 23.

Меродавни језик Уговора јесте српски језик и меродавно право Уговора јесте право Републике Србије.

ИЗМЕНЕ У ЗАКОНОДАВСТВУ

Члан 24.

Ако после дана закључивања Уговора дође до промене цена или трајања Услуга услед измена или допуна закона или прописа у Републици Србији, договорена накнада и рок за завршетак коригују се у складу с тим изменама или допунама.

САОПШТЕЊА

Члан 25.

Саопштења предвиђена овим Уговором подnose се у неелектронској писаној форми и ступају на снагу у тренутку доставе на адресе наведене у овом Уговору. Могу се достављати лично или факсом уз писану потврду пријема или препорученом поштом уз накнадну писану потврду.

ОБЈАВЉИВАЊЕ

Члан 26.

Извршилац нема право да објави материјале везане за Услуге, самостално или у сарадњи с другим лицима, без претходне сагласности Наручиоца, за време пружања услуга у року од две године по завршетку пружања услуга.

КОРУПЦИЈА И ПРЕВАРЕ

Члан 27.

У извршавању својих обавеза из овог Уговора, Извршилац и његови заступници и запослени дужни су да се придржавају свих важећих закона, правила, прописа и уредби меродавног законодавства, укључујући Конвенцију ОЕЦД о борби против корупције јавних чиновника у међународним пословним трансакцијама. Извршилац овим изјављује, гарантује или пристаје да не прими или понуди, плати или обећа да плати, непосредно или посредно, било шта од некакве вредности било ком „јавном званичнику” (по дефиницији из даљег текста) у вези било којих пословних могућности које представљају предмет Уговора. Штавише, Извршилац се обавезује да Наручиоца одмах исцрпно обавести у писаној форми уколико добије захтев за незаконито плаћање од било ког јавног званичника.

Јавни званичник је:

- a) било који званичник или службеник било ког државног органа или предузећа које је у државном власништву или које је под државном управом;
- b) било које лице које обавља неку јавну функцију;
- c) било који званичник или службеник неке јавне међународне организације;
- d) било који кандидат за неку јавну функцију или
- e) било која политичка странка или функционер неке политичке странке.

НАДЛЕЖНИ СУД

Члан 28.

Евентуални спорови по овом Уговору решаваће се споразумно.

У случају да споразум није могућ уговара се надлежност Привредног суда у Београду.

РАСКИД УГОВОРА

Члан 29.

Раскид уговора од стране Наручиоца може се реализовати у следећим случајевима:

- ако је над Извршиоцем покренут стечајни поступак или поступак ликвидације или принудног поравнања;
- ако Извршилац не достави банкарску гаранцију за добро извршење посла и полисе осигурања на начин и у роковима предвиђеним овим уговором;
- ако Извршилац одустане од уговора;
- ако Извршилац, без разумног оправдања, пропусти да почне са реализацијом уговора или задржава напредовање реализације, пет (5) дана пошто је добио у писаној форми од представника Наручиоца упозорење да настави;
- ако је Извршилац, упркос претходним упозорењима представника Наручиоца у писаној форми, пропустио да реализује услуге у складу са уговорном документацијом или стално или свесно занемарује да изврши своје обавезе по уговорној документацији;
- ако је Извршилац пропустио да у разумном року поступи по налогу представника Наручиоца да отклони неки уочени недостатак, што утиче на правилну реализацију услуга у уговореном року;
- ако је Извршилац добио осуђујућу пресуду која се односи на његове професионалне поступке;
- ако је Извршилац услед непредвиђених околности онемогућен да изврши уговорене услуге.

Члан 30.

Саставни део Уговора чине:

- Понуда Извршиоца број ЦЛП/0047/210/МБ/ПТ098/11 од 05. августа 2011. године, заведена код Наручиоца под бр. 110-00-197/2011-01 дана 05. августа 2011. године;
- Извештај о стручној оцени понуде, број 110-00-197/2011-01 од 05. августа 2011. године;
- Одлука Наручиоца број 05 Број: 404-6419/2011 од 18. августа 2011. године;
- Правни акт којим се група понуђача обавезује на заједничко извршење набавке;

Уговор о грађењу / пројектовању и извођењу радова на изградњи моста Земун-Борча са припадајућим саобраћајницама који је закључен између Наручиоца - Република Србија, Корисника - град Београд и Извођача радова – ЦРБЦ од 15. априла 2010. године.

Члан 31.

Овај Уговор је закључен у 10 (десет) истоветних примерака, од којих су 2 (два) примерка за Извршиоца, 5 (пет) за Наручиоца, а 3 (три) за представника Наручиоца.



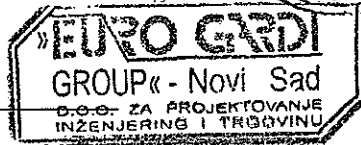
ИЗВРШИЛАЦ

[Signature]
Christos Constantinos Germanacos
Louis Berger SAS



НАРУЧИЛАЦ

[Signature]
Бук Ђоковић
Република Србија



[Signature]
Зоран Флорић
Euro Gardi Group d.o.o.



[Signature]
Даниел Серафимовски
Louis Berger d.o.o.